AQUA MEDIC

Turboflotor 5000 Shorty Compact

Bedienungsanleitung D

Eiweißabschäumer für Aquarien bis 1500 Liter, zum Einbau in den Unterschrank.

Mit dem Kauf dieses Eiweißabschäumers haben Sie sich für ein Qualitätsgerät entschieden. Es ist speziell für den aquaristischen Gebrauch entwickelt und von Fachleuten erprobt worden. Mit diesem Gerät sind Sie bei richtiger Anwendung in der Lage, die organischen Inhaltsstoffe Ihres Aquarienwassers wirksam zu entfernen.

AB Aqua Medic GmbH
Gewerbepark 24, 49143 Bissendorf, Germany

1. Lieferumfang

Der **Turboflotor 5000 Shorty Compact** besteht aus:

- Reaktorrohr mit 200 mm Durchmesser und Bajonettverschluss
- konisch geformtem Schaumtopf
- Dispergatorpumpe **Ocean Runner 3500** mit Aqua Medic **Nadelrad**
- zwei außenliegenden Abläufen (D 40)
- Zulauf mit Schlauchanschluss 22 x 20
- Luftschlauch für Dispergatorpumpe

1. Schaumtopfdeckel
2. Schaumtopf
3. O-Ring
4. Reaktionsrohr
5. Wasserzulauf
6. Ablaufverschraubungen
7. Regelventile
8. Dispergatorpumpe
9. Nadelradimpeller
10. Luftansaugdüse mit Anschluss für Luftschlauch

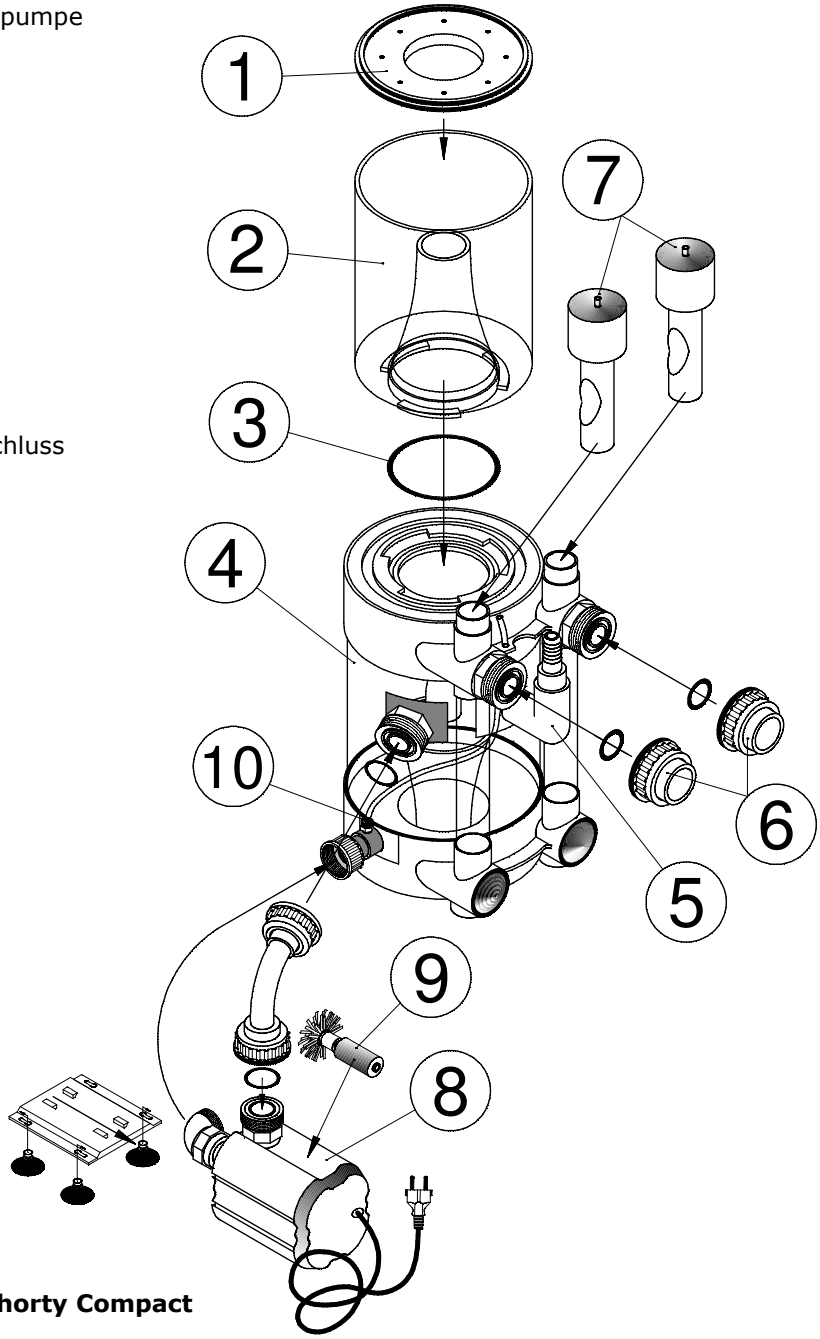


Abb. 1: Turboflotor 5000 Shorty Compact

Typ	Ablaufhöhe	Gesamthöhe (Unterkante)	Dispergator-pumpe	Stromverbrauch	Kapazität
Turboflotor 5000 Shorty compact	30,5 cm	62 cm	Ocean Runner 3500 mit Nadelrad	65 Watt	bis 1.500 l

2. Arbeitsweise

Das Wasser wird dem Abschäumer durch eine separate Pumpe, die eine Förderleistung zwischen 2.000 und 4.000 Litern pro Stunde besitzen sollte, zugeführt. Zu- und Ablauf sind so angeordnet, dass die Luftblasen eine möglichst lange Verweildauer im Gegenstrom haben.

Wird der **Turboflotor 5000 Shorty Compact** im Unterschrank aufgestellt, kann er auch direkt vom Ablauf des Aquariums mit Wasser versorgt werden. In diesem Fall sollte jedoch ein Bypass eingerichtet werden, damit die Wassermenge eingestellt werden kann.

Die Dispergatorpumpe saugt das Wasser aus dem Abschäumer an und mischt es mit der Luft. Im Kreiselgehäuse der Pumpe werden die Luftblasen durch das patentierte Aqua Medic **Nadelrad** in kleinste Bläschen zerschlagen. Das Luft/Wasser-Gemisch wird in den Abschäumer zurückgepumpt. Das gereinigte Wasser fließt unten aus dem Abschäumer heraus und wird über zwei transparente Rohre außen am Abschäumer hochgeführt und in das Aquarium oder Filterbecken zurückgeführt.

3. Inbetriebnahme

- Prüfen Sie, ob die zu den Verschraubungen gehörenden Dichtringe eingelegt sind.
- Klinken Sie die Halteplatte für die Dispergatorpumpe seitlich am Abschäumer ein, schieben Sie die Pumpe auf und schließen Sie die Pumpe mit Hilfe der Verschraubungen an.
- Der Luftanschlussschlauch muss immer nach oben über den Wasserstand im Abschäumer verlegt werden. **Der Schlauch darf nicht herunterhängen** und sollte deswegen nur 5 cm herausragen. Schließen Sie das untere Ende des Schlauches an den Luftansaugstutzen der Pumpe an. Verwenden Sie für die Luftzufuhr grundsätzlich einen Schlauch mit max. 4 mm Innendurchmesser!
- Der Wasserzulauf befindet sich auf der gleichen Seite wie der Ablauf. Schrauben Sie dort den im Lieferumfang enthaltenen Schlauchanschlussstutzen (22 x 20) inklusive Dichtring auf.
- Für die Wasserzuführung empfehlen wir eine Pumpe mit einer Leistung zwischen 2.000 und 4.000 Litern/Stunde oder den direkten Anschluss an den Aquarienüberlauf.
- Legen Sie den Gummidichtring für den Bajonettverschluss des Reaktorrohres ein. Schieben Sie den Schaumtopf in die entsprechenden Aussparungen und drehen Sie ihn nach rechts bis zum Anschlag.

Der Ablauf aus dem Abschäumer muss frei in das Aquarium oder das Filterbecken erfolgen. In die Ablaufstutzen kann PVC-Rohr D 40 eingeklebt werden. Es ist möglich, beide Abläufe in ein gemeinsames Ablaufrohr münden zu lassen; der Rohrdurchmesser sollte jedoch nicht reduziert werden. Werden die Abläufe getrennt belassen, ist eine Reduktion auf D 32 möglich.

- Das Befüllen des Abschäumers kann mit Hilfe einer Pumpe direkt aus dem Aquarium erfolgen.

- Achten Sie darauf, dass der Wasserstand Ihres Aquariums nicht zu weit abgesenkt wird.
- Füllen Sie zwischenzeitlich Meerwasser nach.
- Sobald der Wasserstand im Abschäumer die Höhe der Dispergatorpumpen erreicht hat, sollten diese gestartet werden.

Nach der ersten Inbetriebnahme oder einer Reinigung des Abschäumers dauert es einige Stunden, bis sich ein erster Schaum im Schaumrohr des Schaumtopfes bildet. Dies liegt daran, dass zwischen dem Plexiglas und dem Wasser zunächst ein Ladungsausgleich stattfinden muss, der einige Zeit in Anspruch nimmt.

Nach etwa 24 Stunden sollte langsam und gleichmäßig Schaum in den Schaumbecher hineingeschoben werden. Die abgeschäumte Menge an Flüssigkeit sowie organischer Substanz ist von der Belastung des Aquariums abhängig.

4. Wartung

- **Schaumbecher:** Abhängig von der Belastung ist eine tägliche bis einmal wöchentliche Reinigung erforderlich.

- **Abschäumrohr:** Dieses bedarf nur einer gelegentlichen Säuberung. Wir empfehlen halbjährliche bis jährliche Intervalle.

- **Dispergatorpumpe:** Die Wartung der Pumpe sollte zur gleichen Zeit wie die des Abschäumrohres erfolgen:

- Die Pumpe wird nach Ablassen des Wassers abmontiert und das Kreiselgehäuse inklusive Nadelrad mit sauberem Wasser und - falls erforderlich - mit Hilfe einer Bürste gereinigt. Auch die **Lufteinzugsdüse** sollte gesäubert und mit frischem Wasser gespült werden.

5. Störungen

Es können Störungen des Betriebes auftreten, wenn:

- die eingezogene Luftmenge und die Wassermenge nicht mehr im richtigen Verhältnis stehen.

Ursache:

Möglicherweise ist die Lufteinzugsdüse verstopft oder das Kreiselgehäuse bzw. Nadelrad verschmutzt.

Maßnahme:

Dispergatorpumpe abmontieren, gründlich reinigen, Lufteinzugsdüse mit dünnem Stäbchen oder Bürste reinigen und Pumpe wieder anschließen.

- die Dispergatorpumpe nach einem Abschalten der Stromzufuhr nicht wieder anläuft.

Ursache:

Möglicherweise ist der Wasserdruck zu hoch.

Maßnahme:

Durch Ablassen des Wassers bis zur Höhe der Pumpe kann der Wasserdruck gesenkt werden. Anschließend lässt sich die Pumpe, sofern sie nicht stark verunreinigt ist, problemlos starten.

6. Garantie

AB Aqua Medic GmbH gewährt eine 12-monatige Garantie ab Kaufdatum auf alle Material- und Verarbeitungsfehler des Gerätes. Als Garantienachweis gilt der Original-Kaufbeleg. Während dieser Zeit werden wir das Produkt kostenlos durch Einbau neuer oder erneuerter Teile instand setzen (ausgenommen Frachtkosten). Im Fall, dass während oder nach Ablauf der Garantiezeit Probleme mit Ihrem Gerät auftreten, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.
Diese Garantie gilt nur für den Erstkäufer. Sie deckt nur Material- und Verarbeitungsfehler, die bei bestimmungsgemäßem Gebrauch auftreten. Sie gilt nicht bei Schäden durch Transporte oder unsachgemäße Behandlung, Fahrlässigkeit, falschen Einbau sowie Eingriffen und Veränderungen, die von nicht-autorisierten Stellen vorgenommen wurden.
AB Aqua Medic GmbH haftet nicht für Folgeschäden, die durch den Gebrauch des Gerätes entstehen.

AQUA MEDIC

Turboflotor 5000 Shorty Compact

Operation Manual ENG

Protein skimmer for aquaria up to 1,500 litres (400 gallons)

Powerful skimmer for in-cabinet installation.

With the purchase of this protein skimmer, you have selected a top quality product. It has been specifically designed for aquarium use and tested by professionals.

This unit will effectively remove organic substances from your aquarium water.

AB Aqua Medic GmbH
Gewerbepark 24, 49143 Bissendorf, Germany

1. Product description

The **Turboflotor 5000 Shorty Compact** consists of:

- reaction pipe, 200 mm (8 inch) diameter and bayonet socket
- conical foam cup
- venturi pump **Ocean Runner 3500** with Aqua Medic **needle wheel**
- two large outlet ports (40 mm)
- inlet with hose tail connection 22 x 20
- air tube for venturi pump

1. Lid for foam cup
2. Foam cup
3. O-ring
4. Reaction pipe
5. Water inlet
6. Outlet fittings
7. Adjustion valves
8. Venturi pump
9. Needle wheel impeller
10. Air injection nozzle with connection for air tube

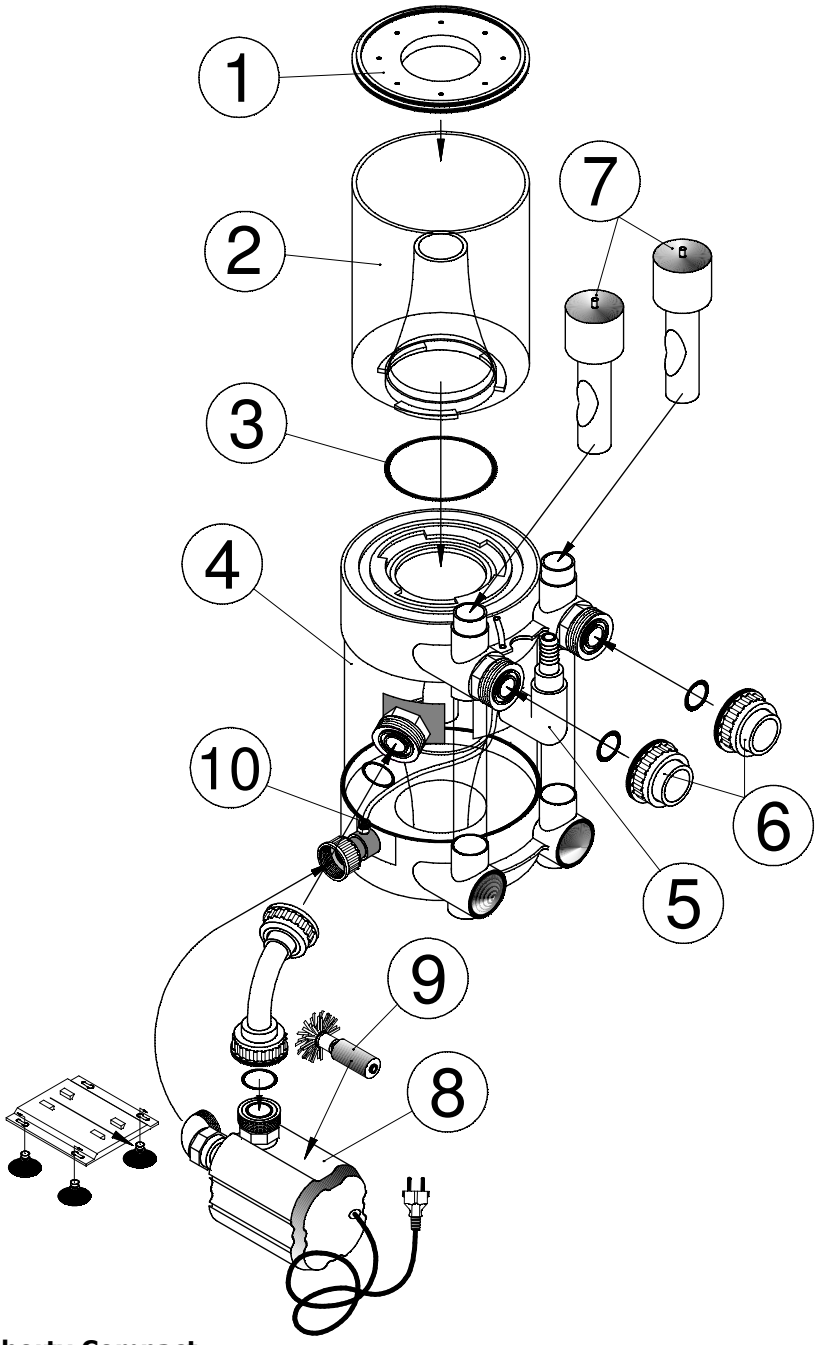


Fig. 1: Turboflotor 5000 Shorty Compact

Type	Outlet height	Total height	Venturi pump	Power consumption	Capacity
Turboflotor 5000 Shorty Compact	30.5 cm (12")	62 cm (25")	Ocean Runner 3500 with needle wheel	65 Watts	up to 1,500 l 400 gallons

2. Principle of Operation

The aquarium water is pumped to the skimmer using a separate pump (not included in delivery) which should have a capacity of approx. 2,000 - 4,000 litres/hour. Inlet and outlet ports are arranged that way that the air bubbles have the maximum contact time in the counter-current.
If the **Turboflotor 5000 Shorty Compact** is mounted in the cabinet, it can be supplied with water directly from the overflow of the aquarium. In this case, a bypass should be installed so the volume of water can be adjusted.

The venturi pump draws the water in from the skimmer and mixes it with air. Within the pump housing the bubbles are cut into very fine pieces by the Aqua Medic needle wheel. The air/water mixture is pumped back into the skimmer. The treated water flows out of the bottom of the skimmer and is pumped through the two transparent pipes positioned outside the skimmer back into the aquarium or filter sump.

3. Installation

- Check that the sealing rings for the unions are in place.
- Slot the holding plate for the venturi pump to one side of the skimmer. Push the pump on to the holding plate and connect the pump to its union.
- The PVC air tube should be fed so that the end is higher than the water level in the skimmer. **This air tube must not hang down.** It should only be out just 5 cm at the top. Connect the bottom end of the tube to the air intake of the pump. In general, only use a hose with an inner diameter of max. 4 mm for the air supply!
- The water inlet is located at the same side as the outlet. Attach the hose tail connection (22 x 20) at the outlet incl. sealing ring.
- We recommend a pump with a capacity of 2,000 to 4,000 litres/hour for the water supply or direct connection to the aquarium overflow.
- Fit the rubber sealing ring for the bayonet socket of the reaction pipe. Push the foam cup into its seating and turn it to lock.

The drain from the skimmer has to run freely into the aquarium. A PVC pipe (40 mm diameter) can be glued into the drain ports. It is possible to let both drains flow into one pipe but the diameter of the pipe must not be reduced. If the drains are left separately, a reduction in pipe size to 32 mm is possible.

The skimmer can now be filled by pumping directly from the aquarium. Ensure that the water level of the aquarium is not lowered too much. As soon as the water level in the skimmer reaches the height of the venturi pumps, these pumps should be started. Top up with sea water as necessary.

After first use or after cleaning of the skimmer, it takes some time for the initial foam to build up in the reaction pipe of the collection cup. This is because the cleaned acrylic initially reacts with the water until a build up of fatty acids naturally takes place.

After approx. 24 hours, the foam should be pushed slowly and evenly into the collection cup. The quantity of liquid and organic substances depends on the pollution of the aquarium.

4. Maintenance

- **Foam cup:** Depending on the organic load, the cup should be cleaned daily to weekly.

- **Reaction pipe:** This only needs occasional cleaning. We recommend intervals of 6 to 12 months.

- **Venturi pump:** The maintenance of the pump should be done at the same time as the reaction pipe:

- Drain the water out and dismantle the pump. Flush the pump housing and the needle wheel with clean water. The same should be done with the **air injection nozzle**.

5. Failures

Failures may arise if:

- the ratio between supplied air and the water volume is not correct.

Cause:

The air injection nozzle is clogged or the pump chamber containing the needle wheel is dirty.

Action:

Dismantle the venturi pump, clean it thoroughly, carefully clean the air injection nozzle with a thin brush or blunt instrument and re-assemble the pump again.

- the venturi pump does not re-start after an interruption of the power supply.

Cause:

Possibly, the water pressure is too high.

Action:

Let the water out up to the height of the pump to lower the water pressure. Re-start the pump.

6. Warranty

Should any defect in material or workmanship be found within twelve months of the date of purchase AB Aqua Medic GmbH undertakes to repair or, at our option, replace the defective part free of charge – always provided the product has been installed correctly, is used for the purpose that was intended by us, is used in accordance with the operating instructions and is returned to us carriage paid. The warranty term is not applicable on the all consumable products.
Proof of Purchase is required by presentation of an original invoice or receipt indicating the dealer's name, the model number and date of purchase, or a Guarantee Card if appropriate. This warranty may not apply if any model or production number has been altered, deleted or removed, unauthorised persons or organisations have executed repairs, modifications or alterations, or damage is caused by accident, misuse or neglect.
We regret we are unable to accept any liability for any consequential loss.
Please note that the product is not defective under the terms of this warranty where the product, or any of its component parts, was not originally designed and / or manufactured for the market in which it is used.
These statements do not affect your statutory rights as a customer.

If your AB Aqua Medic GmbH product does not appear to be working correctly or appears to be defective please contact your dealer in the first instance.
Before calling your dealer please ensure you have read and understood the operating instructions. If you have any questions your dealer cannot answer please contact us.

Our policy is one of continual technical improvement and we reserve the right to modify and adjust the specification of our products without prior notification.

AB Aqua Medic GmbH - Gewerbepark 24 - 49143 Bissendorf/Germany
- Technical changes reserved – 11/2012

AQUA MEDIC

Turboflotor 5000 Shorty Compact

Mode d’emploi F

Écumeur de protéines pour aquarium jusqu’à 1500 litres (400 gallons)

Puissants écumeurs à installer dans le meuble. Avec l'achat de cet écumeur de protéines vous avez opté pour un produit de grande qualité. Il a été spécifiquement conçu pour l'usage aquariophile et testé par des professionnels. Cette unité enlèvera efficacement les substances organiques de l’eau de votre d'aquarium.

AB Aqua Medic GmbH
Gewerbepark 24, 49143 Bissendorf, Allemagne

1. Description

Le **Turboflotor 5000 Shorty Compact** se compose de:

- Tube de réaction, diamètre de 200 millimètres (8 pouces) et douille baïonnette
- Coupelle conique d'écume
- **Ocean Runner 3500** pompe de venturi rotor à picots avec la roue d'aiguille d'Aqua Medic
- deux grands orifices de sortie (40 mm)
- Admission avec le raccordement tuyau (22 x 20)
- Tuyau d'air pour la pompe à venturi

1. Couvercle
2. Coupelle d'écume
3. Rondelle caoutchouc
4. Tube de réaction
5. Arrivée d'eau
6. Élément de sortie
7. Valve entrée
8. Pompe roue à picots
9. Induction de la pompe
10. Entrée d'air avec connexion de la pompe

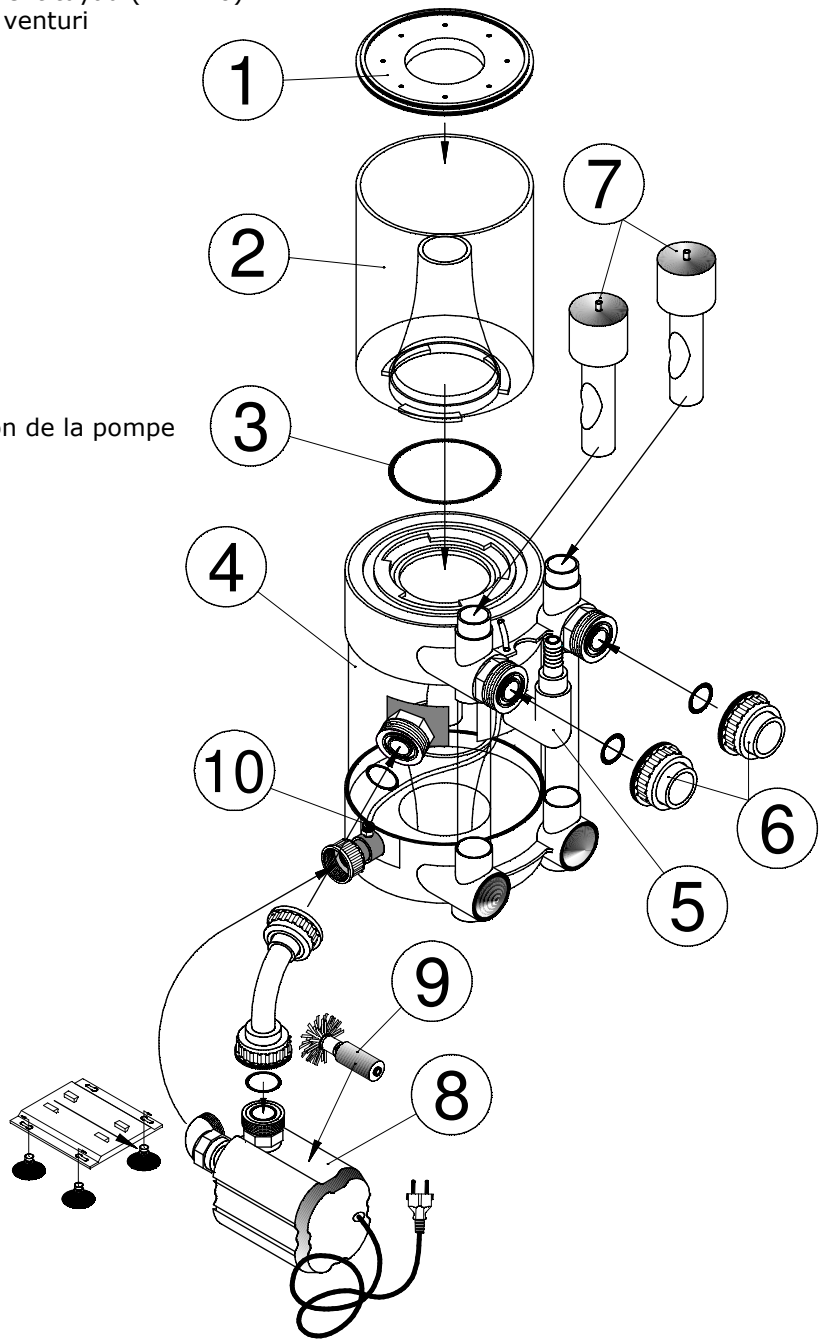


Schéma 1: Turboflotor 5000 Shorty Compact

Type	Hauteur écoulement	Hauteur totale	Pompe Venturi	Consommation électrique	Capacité
Turboflotor 5000 Shorty Compact	30.5 cm	62 cm	Ocean Runner 3500 avec la roue d'aiguille	65 Watts	Jusqu'à 1500 litres

2. Principe de fonctionnement.

L'eau d'aquarium est pompée vers l'écumeur à l'aide d'une pompe séparée (non fournie) qui doit avoir une capacité d'environ 2.000 à 4 000 litres/heure. Les positions relatives des orifices de sortie et d'admission assure un contact air/eau maximum. Si le **Shorty Compact** est monté dans le meuble, il peut recevoir l'eau directement à partir de la surverse de l'aquarium. Dans ce cas, une dérivation doit être installée, ainsi le volume d'eau peut-il être ajusté.

La pompe à venturi tire l'eau de l'écumeur et le mélange à l'air. Dans le corps de la pompe, les bulles sont cassées afin de créer des micro-bulles avec la roue à picots d'Aqua Medic. Le mélange d'air/eau est injecté dans l'écumeur. L'eau traitée sort du fond de celui-ci et est pompée au travers de deux tubes transparents placés hors de l'écumeur vers l'aquarium ou le carter de vidange.

3. Installation

- Contrôlez que les bagues de connexion sont en place.
- Insérez la plaque de la pompe à venturi à côté de l'écumeur. Montez-y la pompe et connectez-la.
- Le tube d'alimentation d'air ne doit pas se trouver sous le niveau d'eau de l'écumeur. De plus, **le tube d'alimentation ne pas être lâche ou pendant**. Il doit être placé à 5 cm du sommet. Reliez l'extrémité inférieure du tube à l'entrée d'air à la pompe.
- L'admission d'eau est localisée du même côté que les connexions de sorties. Fixez le connecteur et l'extrémité du tuyau (22 x 20).
- Nous recommandons l'utilisation d'une une pompe d'une capacité de 2.000 à 4.000 litres/h pour l'approvisionnement en eau ou le raccordement direct à la déverse de l'aquarium.
- Fixez le joint en caoutchouc dans la douille du tube de réaction. Poussez la coupelle d'écume dans son logement et tournez la pour la bloquer.

L'écoulement de l'écumeur doit se faire librement vers l'aquarium. Un tuyau PVC de 40 mm de diamètre peut être collé aux orifices de vidange. Il est possible de laisser couler les deux drains dans un tuyau mais pour celui-ci sont diamètre ne doit pas être réduit. Si les drains sont laissés séparés, une réduction de taille du tuyau à 32 mm est possible.

L'écumeur se rempli maintenant par le pompage direct de l'eau de l'aquarium. Assurez-vous que le niveau d'eau de l'aquarium ne baisse pas trop. Dès que le niveau d'eau dans l'écumeur atteint les pompes à venturi, celles-ci peuvent être démarrées. Refaites un ajout d'eau de mer dans l'aquarium si nécessaire.

Lors d'une première utilisation ou après un nettoyage, la production d'écume n'est pas immédiate et peut prendre un certain temps. Ceci est du au nettoyage de l'acrylique, la réaction initiale avec l'eau jusqu'à l'accumulation des acides gras doit débuter naturellement. Après environ 24 heures, l'écume devrait être poussée lentement vers la coupelle de collecte. La quantité de substances liquides et organiques dépend de la pollution de l'aquarium.

4. Entretien

- **Coupelle**: Selon la charge organique la coupelle devrait être nettoyée entre une fois par jour à une fois par semaine.

- **Tube à réaction**: Ceci a besoin seulement de nettoyage occasionnel, nous recommandons des intervalles de 6 à 12 mois.

- **Pompe à venturi**: L'entretien de la pompe doit être fait en même temps que le tube à réaction. Vidangez l'eau et démontez la pompe. Rincez le logement de pompe et la roue à aubes avec de l'eau propre. Idem avec **l'injecteur.**

5. Défauts de fonctionnement

Les défauts de fonctionnement peuvent se produire si:

- l'air fourni par rapport au volume de l'eau n'est incorrect.

Cause:

Le bec d'injection d'air est obstrué ou le compartiment de la pompe ou se trouve la roue à aube est sale.

Action:

Démonter le pompe à venturi, nettoyez-la complètement, nettoyez soigneusement le bec d'injection d'air avec une fine brosse ou instrument émoussé puis remontez la pompe.

- la pompe à venturi ne se remet pas en marche après une coupure électrique.

Cause:

La pression de l'eau est trop haute.

Action:

Remonter la pompe dans son compartiment afin de baisser la pression de l'eau. Redémarrez la pompe.

8. Garantie

AB Aqua Medic GmbH assure une garantie de 12 mois à partir de la date de l'achat sur tous les défauts de matériaux et d'assemblage de l'appareil. Elle ne couvre pas les pièces d'usure comme le tube UV-C ou la gaine de quartz. Le ticket de caisse original sert de preuve d'achat.
Durant cette période l'appareil est remis gratuitement en état par échange de pièces neuves ou rénovées (hors frais de transport). Si durant ou après la durée de la garantie des problèmes apparaissent avec l'appareil adressez vous à votre revendeur.
Cette garantie n'est valable que pour le premier acheteur. Elle ne couvre que les défauts de matériaux ou de fabrication, qui peuvent apparaître dans le cadre d'une utilisation normale. Ainsi ne sont pas couverts des dommages liés au transport, à une utilisation inadaptée, à la négligence, à une mauvaise installation ou des manipulations et des modifications effectuées par des personnes non autorisées.
AB Aqua Medic n'est pas responsable pour les dommages collatéraux pouvant résulter de l'utilisation de l'appareil.

AB Aqua Medic GmbH -Gewerbepark 24 – 49143 Bissendorf/Allemagne
- Sous réserve de modifications techniques – 11/2012

AQUA MEDIC

Turboflotor 5000 Shorty Compact

Manual de Instrucciones ES

Skimmer de gran rendimiento para instalación en urna

Con la compra del Skimmer de proteínas ha seleccionado un producto de alta calidad. Ha sido diseñado específicamente para uso en acuario y probado por profesionales. Esta unidad eliminará de forma efectiva las sustancias orgánicas del agua de su acuario.

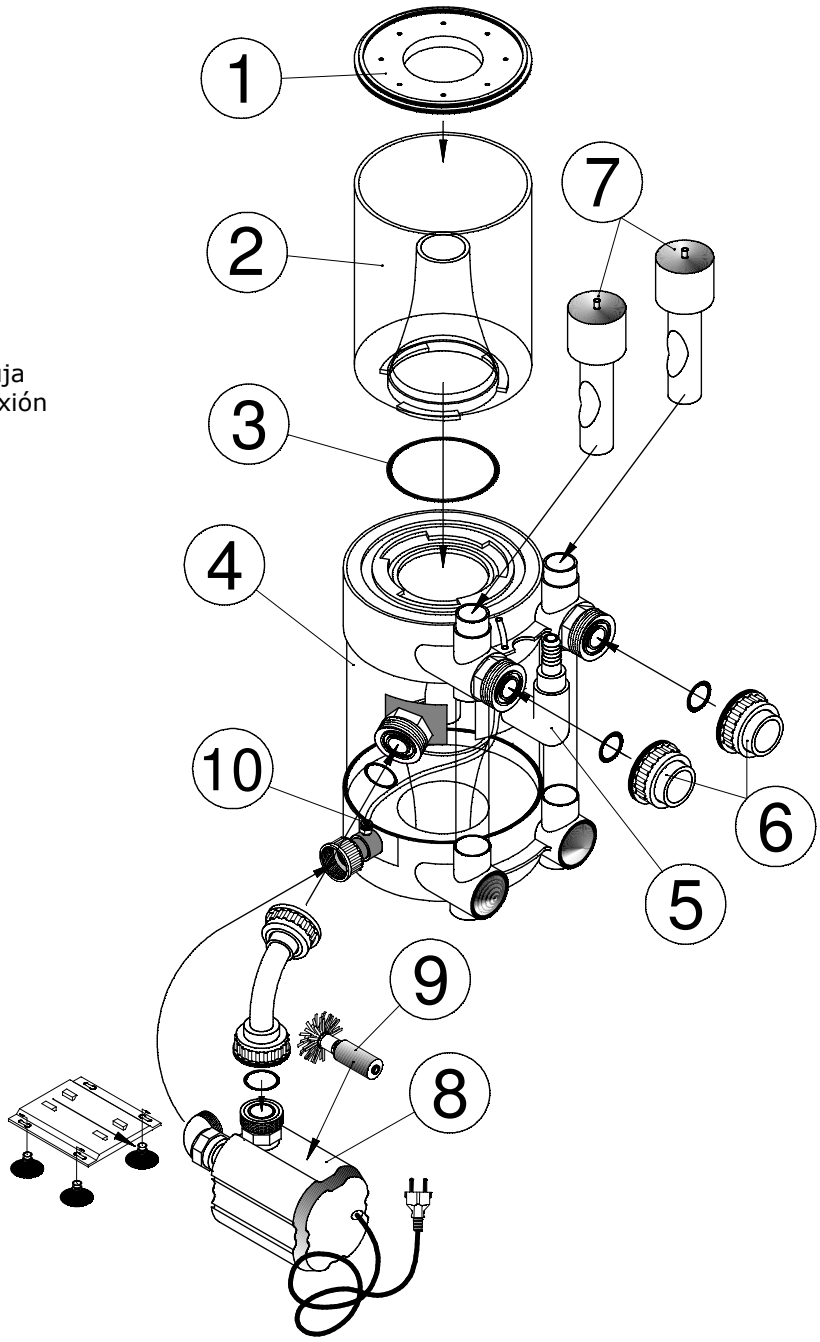
AB Aqua Medic GmbH
Gewerbepark 24, 49143 Bissendorf, Alemania

1. Descripción del Producto

El **Turboflotor 5000 Shorty Compact** consiste de:

- Tubo de reacción, 200 mm (8 pulgadas) de diámetro y cierre de bayoneta.
- Vaso colector cónico.
- Bomba venturi **Ocean Runner 3500** con rueda de aguja Aqua Medic.
- Dos puertos de salida (40 mm).
- Entrada con conexión para manguera (20 mm).
- Tubo de aire para la bomba venturi.

1. Tapa superior
2. Vaso espumador
3. Junta tórica
4. Tubo de reacción
5. Entrada de agua
6. Salida de agua
7. Válvulas de regulación
8. Bomba de rueda de aguja
9. Impulsor de rueda de aguja
10. Inyector de aire con conexión para el tube de aire



Tipo	**Altura de Salida**	**Altura** Total	Bomba Venturi	**Consumo energía**	**Capacidad**
Turboflotor 5000 Shorty Compact	30.5 cm (12”)	62 cm (25”)	Ocean Runner 3500 con rueda de agujas	65 W	Hasta 1,500 L 400 Galones

2. Principio de funcionamiento

El agua del acuario es bombeada al Skimmer usando una bomba separada (no suministrada) la cual tendrá una capacidad aproximadamente de 2,000 – 4,000 litros/hora. La posición relativa de los puertos de entrada y salida asegura un tiempo de contacto máximo de las burbujas de aire en contra corriente. Si el Shorty Compact se instala en una urna, puede alimentarse con agua directamente del rebosadero del acuario. En éste caso se instalará un bypass, así el volumen de agua puede ser ajustado.

La bomba venturi extrae el agua del skimmer y la mezcla con aire. En la bomba las burbujas son cortadas en piezas muy finas por la rueda de aguja de Aqua Medic. La mezcla de aire/agua vuelve a ser bombeada dentro del skimmer.

El agua tratada, situada en el fondo del skimmer es bombeada, a través de los dos tubos transparentes colocados fuera del skimmer y vuelve dentro del acuario o filtro.

3. Instalación

- Comprobar que las juntas tóricas de precinto para la unión están en su sitio.
- Encajar el plato de inyección para la bomba venturi a un lado del skimmer. Presionar la bomba en el plato y conectar la bomba a su unión.
- El tubo de aire deberá ser colocado de forma que quede más elevado, que el nivel del agua en el skimmer. **Este tubo de aire no debe bajarlo**. Solo sacarlo 5cm por encima del nivel. Conectar el tubo de aire en la toma de la bomba.
- El agua de entrada está localizada en el lado opuesto del tubo de salida. Sujetar la unión y conectar la manguera (20 mm).
- Recomendamos una bomba con una capacidad de 2,000 a 4,000 litros/hora para la alimentación o conectar directamente al rebosadero del acuario.
- Ajustar la junta tórica en el encaje de la bayoneta del tubo de reacción. Presionar el vaso espumador dentro de la cavidad y girarlo.

Las salidas del skimmer deben circular libremente hacia el acuario. Un tubo de PVC (40 mm) puede conectarse a las dos salidas. Es posible conectar las dos salidas a un solo tubo de desagüe, pero el diámetro del tubo no debe ser reducido. Si los desagües van por separado, es posible una reducción en el tamaño del tubo a 32 mm.

El skimmer ahora puede llenarse con la bomba directamente del acuario. Asegurarse de que el nivel del agua del acuario no descienda mucho. Tan pronto como el nivel del agua alcance en el skimmer la altura de la bomba, podrá ser conectada. Rellenar con agua marina cuanto sea necesario.

Después del primer uso o después de limpiar el skimmer, se necesita un tiempo para que se vaya formando la espuma inicial en el tubo de reacción del vaso colector. Esto es debido a que el acrílico limpio reacciona con el agua hasta crear una capa de ácidos grasos naturales.

Después de 24 horas aproximadamente, la espuma será impulsada lentamente en el vaso colector. La cantidad de líquido y sustancias orgánicas dependen de la polución del acuario.

4. Mantenimiento

- **Vaso recolector*:*** Dependiendo en la cantidad orgánica el vaso deberá limpiarse de diariamente a semanalmente.

- **Tubo de Reacción*:*** Solo necesita una limpieza ocasional, recomendamos intervalos de 6 a 12 meses.

- **Bomba Venturi*:*** El mantenimiento de la bomba será efectuado al mismo tiempo que con el tubo de reacción.

Desaguar el agua y desmontar la bomba, limpiar la bomba con abundante agua y la rueda de agujas con agua limpia.

Lo mismo se hará con el inyector de aire.

5. Averías

Las averías pueden producirse si:

- La proporción entre aire suministrado y el volumen de agua no son correctas.

Causa:

- El inyector de inyección de aire está obstruido o la cámara de la bomba que contiene la rueda agujas está sucio.

Accion:

- Desmontar la bomba venturi, limpiarla completamente, limpiar cuidadosamente el inyector de aire con un cepillo fino o un instrumento desafilado y montar de nuevo la bomba.

- La bomba venturi no se arranca después de una interrupción en el suministro de energía.

Causa:

- La presión del agua es demasiado fuerte. Dejar el nivel de agua a la altura de la bomba para disminuir la presión del agua. Conectar la bomba.

6. Garantía

Cualquier defecto de material encontrado 12 meses a partir de la fecha de compra Aqua Medic repara o, en su defecto, sustituye la parte defectuosa gratuitamente - siempre que el producto ha sido instalado correctamente, es usado para el objetivo que fue diseñado, sea usado según el manual de instrucciones y nos es devuelto a portes pagados. Esta garantía no es aplicable sobre los repuestos. La fractura de la lámpara o el tubo de cuarzo queda también excluida.
Se requiere la prueba de Compra de una factura original o el recibo que indica el nombre del distribuidor, el número de modelo y la fecha de compra, o una Tarjeta de Garantía si es asignada. Esta garantía no se aplicará sobre los productos que sus modelos o el número de producción han sido cambiados, suprimidos o quitados, que personas inapropiadas u organizaciones hayan realizado dicha reparación, modificaciones o alteraciones, o el daño haya sido causado por casualidad, mal uso o negligencia.
Si su producto no parece trabajar correctamente o parece estar defectuoso, por favor póngase en contacto con su distribuidor en primer lugar.
Antes de llamar a su distribuidor por favor asegúrese de haber leído y entendido el manual de instrucciones. Si usted tiene alguna pregunta que su distribuidor no puede contestar por favor póngase en contacto con nosotros.
Nuestra política es la de una mejora técnica continua y reservamos el derecho de modificar y ajustar la especificación de nuestros productos sin notificación previa.

AB Aqua Medic GmbH - Gewerbepark 24 - 49143 Bissendorf/Alemania
- Cambios Técnicos reservados – 11/2012

AQUA MEDIC

Turboflotor 5000 Shorty Compact

Manuale Operativo IT

Schiumatoio di proteine per acquari fino a 1500 litri (400 Galloni)

Schiumatoio potente per installazione nel mobiletto.

Con l'acquisto di questo modello avete scelto un prodotto di altissima qualità. E' stato specificatamente progettato per scopi acquaristici ed è stato testato da professionisti. Questa unità rimuoverà efficacemente le sostanze organiche dall'acqua del vostro acquario.

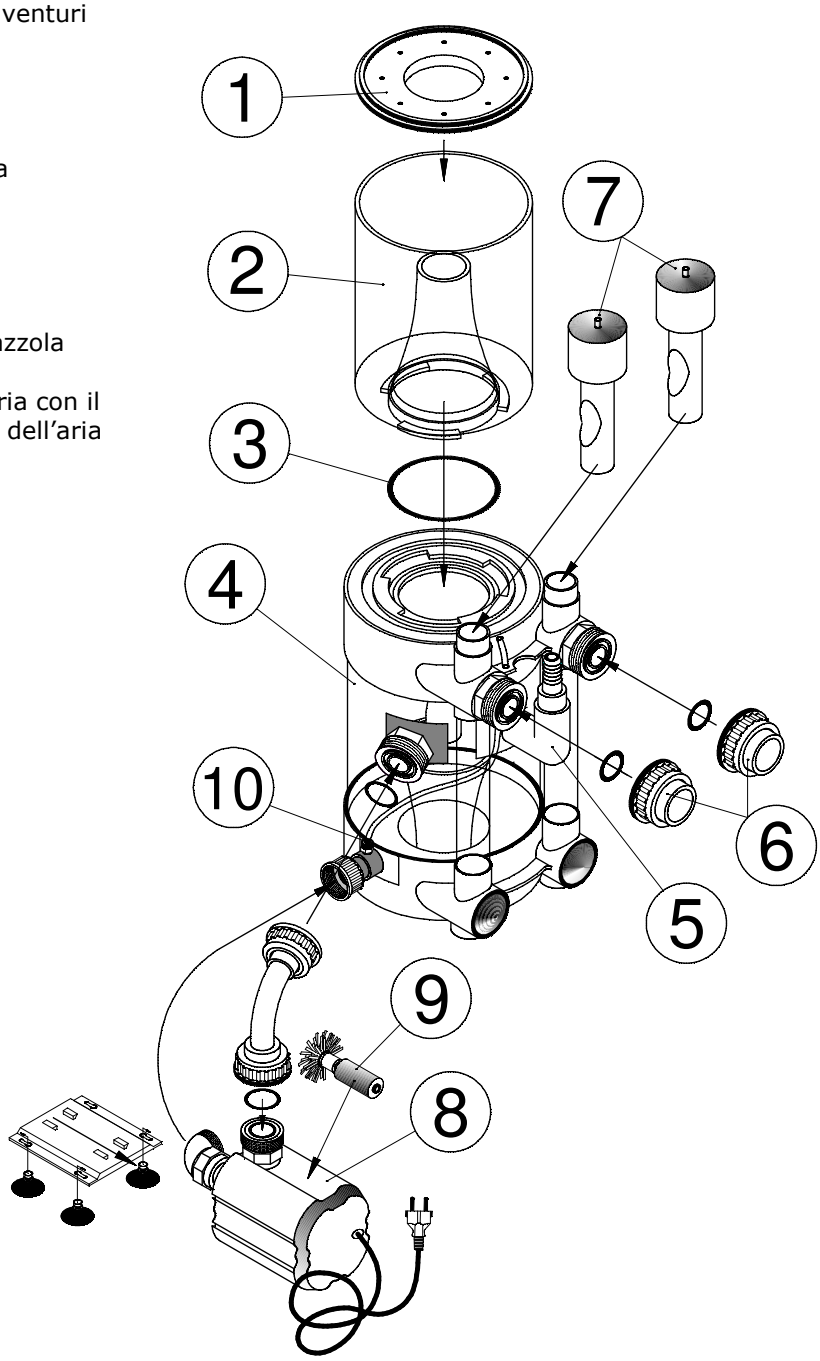
AB Aqua Medic GmbH
Gewerbepark 24, 49143 Bissendorf, Germania

1. Descrizione del prodotto

Lo **Turboflotor 5000 Shorty Compact** è composto da:

- Tubo del reattore, diametro 200 mm (8 inch) e attacco a baionetta
- Vaschetta conica di raccolta
- Pompa venturi **Ocean Runner 3500** con girante a spazzola Aqua Medic
- due grandi porte di uscita (40 mm)
- Entrata con la connessione dell'estremità del tubo (20 mm)
- Tubo dell'aria per la pompa venturi

1. Coperchio superiore
2. Vaschetta per la schiuma
3. O-ring
4. Condotto di reazione
5. Entrata dell'acqua
6. Raccordi di uscita
7. Valvola di regolazione
8. Pompa con girante a spazzola
9. Girante a spazzola
10. Ugello di iniezione dell'aria con il collegamento per il tubo dell'aria



Modello	Altezza dell'uscita	Altezza totale	Pompa Venturi	Consumi	Portata
Turboflotor 5000 Shorty Compact	30.5 cm (12")	62 cm (25")	Ocean Runner 3500 con girante a spazzola	65 Watts	Fino a 1,500 l 400 Galloni

2. Principi di funzionamento

L'acqua dell'acquario viene pompata nello schiumatoio mediante una pompa separata (non inclusa) che dovrebbe avere una portata di circa 2.000 – 4.000 litri/ora. Le rispettive posizioni delle porte di entrata e di uscita assicurano il massimo tempo di contatto delle bolle d'aria con il contatore di flusso. Se lo **Shorty Compact** viene montato nel mobiletto, esso può essere approvvigionato di acqua direttamente dal troppopieno dell'acquario. In questo caso, andrebbe installato un by-pass in modo che il volume dell'acqua possa essere regolato.

La pompa venturi aspira l'acqua dallo schiumatoio e la miscela con l'aria. All'interno della pompa le bolle vengono rotte in piccolissime bollicine attraverso l'ingranaggio ad ago di Aqua Medic.
La miscela di aria/acqua viene ripompata nello schiumatoio. L'acqua trattata esce dal fondo dello schiumatoio e viene pompata, attraverso due condotti trasparenti posti fuori dallo schiumatoio, di nuovo nell'acquario o nella vaschetta del filtro.

3. Installazione

- Controllare che le guarnizioni dei raccordi siano nella corretta posizione.
- Introdurre la piastra di supporto per la pompa venturi in un lato dello schiumatoio. Premere la pompa contro la piastra e collegare la pompa ai suoi raccordi.
  Il tubo dell'aria in PVC dovrebbe essere inserito in modo che la parte terminale sia più in alto rispetto al livello dell'acqua nello schiumatoio. **Questo tubo dell'aria non deve penzolare verso il basso.** Dovrebbe stare fuori appena 5 cm nella parte superiore.
  Collegare la parte inferiore del tubo dell'aria all'aspirazione della pompa.
- L'entrata dell'acqua è situata sullo stesso lato come i tubi di uscita. Attaccare il raccordo e l'estremità del tubo (20 mm).
- Si raccomanda una pompa con una portata da 2.000 a 4.000 litri/ora per il rifornimento dell'acqua o per il collegamento diretto al troppopieno dell'acquario.
- Montare la guarnizione in gomma per il attacco a baionetta del condotto di reazione.
  Spingere la vaschetta raccogli schiuma nella sua sede e girarla per bloccarla.

L'acqua di scarico proveniente dallo schiumatoio deve fluire liberamente nell'acquario. Un tubo in PVC (40 mm di diametro) attaccato nelle porte dello scarico. E' possibile collegare entrambi gli scarichi a un unico tubo ma il diametro di quest'ultimo non deve essere ridotto. Se gli scarichi vengono lasciati separati, è possibile ridurre il tubo a un diametro di 32 mm.

Lo schiumatoio può ora essere riempito attraverso il pompaggio diretto dall'acquario. Assicurarsi che il livello dell'acqua dell'acquario non si abbassi troppo. Non appena il livello dell'acqua dello schiumatoio raggiunge l'altezza delle pompe venturi, queste dovrebbero iniziare a funzionare. Rabboccare con acqua marina all'occorrenza.

Dopo il primo utilizzo o dopo la pulizia dello schiumatoio, ci vuole un po' di tempo prima che la prima schiuma inizi a formarsi nel condotto di reazione della vaschetta di raccolta. Questo perché il materiale acrilico pulito inizialmente reagisce con l'acqua fino a che gli acidi grassi non la sostituiscano naturalmente.

Dopo circa 24 ore, la schiuma dovrebbe essere spinta lentamente e uniformemente all'interno della vaschetta di raccolta. La quantità di liquido e di sostanze organiche dipende dal grado di sporco dell'acquario.

4. Manutenzione

- **Vaschetta di raccolta:** A seconda del carico organico, la vaschetta andrebbe pulita con una frequenza da giornaliera a settimanale.

- **Condotto di reazione:** Necessita solo di una pulizia occasionale. Si raccomanda con una cadenza da 6 a 12 mesi.

- **Pompa venturi:** La manutenzione della pompa dovrebbe essere effettuata nella stessa tempistica del condotto di reazione:

- Fare uscire l'acqua e smontare la pompa. Sciacquare il contenitore della pompa e l'ingranaggio ad ago con acqua pulita. Fare lo stesso con **l'ugello di iniezione dell'aria.**

5. Malfunzionamento

Può verificarsi malfunzionamento se:

- il rapporto tra l'aria fornita e il volume dell'acqua non è corretto.

Causa:
- L'ugello di iniezione dell'aria è otturato o la camera della pompa che contiene la girante a spazzola è sporca.

Azione:
- Smontare la pompa venturi, pulirla bene, pulire con attenzione l'ugello di iniezione dell'aria con uno spazzolino sottile o un attrezzo con la punta arrotondata e rimontare nuovamente la pompa.

- La pompa venturi non riparte dopo un'interruzione della corrente.

Causa:
- La pressione dell'acqua è troppo forte.

Azione:
- Far uscire l'acqua fino all'altezza della pompa per abbassare la pressione dell'acqua. Riaccendere la pompa.

6. Garanzia

Nel caso di difetti nei materiali o di fabbricazione, rilevati entro dodici mesi dalla data dell'acquisto, AB Aqua Medic GmbH provvederà a riparare o, a propria scelta, sostituire gratuitamente la parte difettosa – sempre che il prodotto sia stato installato correttamente, adoperato per gli scopi indicati dalla casa costruttrice, utilizzato secondo il manuale di istruzioni.
I termini della garanzia non si applicano per tutti i materiali di consumo.
E' richiesta la prova di acquisto, presentando la fattura di acquisto originale o lo scontrino fiscale indicante il nome del rivenditore, il numero del modello e la data di acquisto oppure, se è il caso, il cartoncino della garanzia. Questa Garanzia decade se il numero del modello o di produzione è alterato, cancellato o rimosso, se persone o enti non autorizzati hanno eseguito riparazioni, modifiche o alterazioni del prodotto, o se il danno è stato causato accidentalmente, da un uso scorretto o per negligenza. La garanzia decade quando il prodotto, o qualche delle sue parti, non è originale e/o non costruito per il mercato nel quale è usato. Si declina qualsiasi responsabilità nel caso di eventuali smarrimenti.
Se il suo prodotto AB Aqua Medic GmbH non sembra funzionare correttamente o appare difettoso si prega di contattare prima il suo rivenditore.
Prima di contattarlo si assicuri di aver letto e compreso le istruzioni operative.
Nel caso di domande a cui il rivenditore non fosse in grado di rispondere, si prega di contattarci.
La nostra politica è il continuo miglioramento tecnico e ci riserviamo il diritto di modificare e migliorare le specifiche dei nostri prodotti senza un precedente avviso.